



مجموعة موانئ أبوظبي
AD PORTS GROUP

Notice to Mariners

إشعار إلى البحارة

Subject:	Establishment of Deep Draft Vessels Route and Cardinal Marks Deployment in Zayed and Musaffah Ports Outer Anchorage Areas	إنشاء مسار للسفن ذات الغاطس العميق ونشر العلامات الملاحية في مناطق المخطاف الخارجية لمينائي زايد ومصفح	الموضوع:
To:	All Shipping Agents, Port Users Including Ships' master's and Vessel's Owners/Operators	جميع الوكلاء الملاحيون ومستخدمي الميناء بما في ذلك قباطنة السفن وملاك ومشغلي السفن	المرسل إليه:

Introduction & Details:

This notice serves to inform mariners of the establishment of a designated deep draft vessels route for transshipment activities at the Musaffah Lighterage (S1) Anchorage area. The new route has been created to ensure the safe and efficient transit of vessels involved in transshipment operations between the Musaffah Port Anchorage area (S2) and Lighterage area (S1), including the Zayed Port Anchorage area.

The depths along the route range from 20 to 26 meters LAT, and the maximum permissible vessel draft along the deep-draft route is 19 meters, applicable only during high tide windows.

المقدمة والتفاصيل:

يهدف هذا الإشعار إلى إبلاغ الملاحين بإنشاء مسار مخصص للسفن ذات الغاطس العميق لأنشطة نقل وإعادة شحن البضائع في منطقة مخطاف مصفح (S1). تم إنشاء المسار الجديد لضمان العبور الآمن والفعال للسفن المشاركة في عمليات نقل البضائع بين منطقة مخطاف ميناء مصفح (S2) ومنطقة المخطاف (S1)، بما في ذلك منطقة مخطاف ميناء زايد.

تتراوح الأعماق على طول المسار بين 20 و26 متراً LAT، والحد الأقصى المسموح به لغطاس السفينة على طول مسار الغاطس العميق هو 19 متراً، ويطبق فقط خلال نافذة المد العالي.

Notice to Mariners

As part of this development, new West and South Cardinal Mark buoys have been deployed to support safe navigation in the area. The (S1) Anchorage area is now designated as the primary anchorage for transshipment activities.

The complete route layout, including depths, waypoints, buoy details and positions, is provided in the enclosed chartlet. Mariners are required to familiarize themselves with these updates to ensure the safe passage of vessels.

Effective Date:

This notice is effective immediately and remains in effect until further notice.

Location:

The Musaffah Port Outer Anchorage (S1), the lighterage area (S2), Zayed Port Anchorage, and the areas in between from the northern approaches, as depicted in the chartlet provided underneath.

Reference UKHO Chart:

- Admiralty chart number BA 3177 and adjoining charts.

Additional Information and Caution:

All vessels operating in Musaffah Port Lighterage S1, S2 Anchorage, Musaffah Primary Anchorage, and Zayed Port Anchorage, or transiting in the vicinity of the deep draft vessels route areas, are required to adhere to the following safety measures:

- Masters of deep-draft vessels must obtain permission from Musaffah and Zayed Ports VTS at least 2 hours prior to approaching the route and entering the anchorage areas.
- All vessels operating within the area must follow VTS advice and coordinate with nearby vessels and VTS to ensure safe navigation and transit.
- Masters are reminded of their responsibility to ensure that the vessel's draft, squat effect,

كجزء من هذا التطوير، تم نشر عوامات جديدة ذات علامات كاردينالية غربية وجنوبية لدعم الملاحة الآمنة في المنطقة. تم الآن تخصيص منطقة (S1) كمنطقة المخطاف الأساسية لأنشطة إعادة شحن البضائع.

تم توفير مخطط المسار الكامل، بما في ذلك الأعماق، النقاط المرجعية للمسار وتفاصيل العوامات ومواقعها في المخطط المرفق. يتعين على الملاحين التعرف على هذه التحديثات لضمان المرور الآمن للسفن.

تاريخ التنفيذ:

يسري هذا الإشعار بشكل فوري ويظل ساريًا حتى إشعار آخر.

الموقع:

مناطق المخطاف الخارجية لميناء مصفح (S1) و (S2)، ومنطقة مخطاف ميناء زايد، والمناطق الواقعة بينها من المداخل الشمالية، كما هو موضح في الرسم المرفق أدناه.

مرجع الخريطة:

- سلسلة الخرائط الأدميرالية رقم 3177 والخرائط الأخرى ذات الصلة.

معلومات إضافية وتحذيرات:

جميع السفن العاملة في مناطق مخطاف ميناء مصفح S1، و S2، ومنطقة مخطاف مصفح الرئيسية، ومنطقة مخطاف ميناء زايد أو التي تمر في محيط مناطق مسار سفن الغاطس العميق، ملزمة باتباع التدابير التالية:

- يجب على ربانة السفن ذات الغاطس العميق الحصول على إذن من خدمات حركة السفن (VTS) في موانئ مصفح و زايد قبل ساعتين على الأقل من الاقتراب من المسار ودخول مناطق المخطاف.
- يجب على جميع السفن العاملة في المنطقة التنسيق واتباع نصائح خدمات حركة السفن (VTS) والتواصل مع السفن المجاورة لضمان الملاحة والعبور الآمن.
- يُذكر الربانة بمسؤوليتهم في ضمان إدارة غاطس السفينة، وتأثير الجذب السفلي (Squat effect)، وخلوص القاع الكافي، والسرعة الآمنة، والتحكم في السفينة

Notice to Mariners

under keel clearance, safe speed, and handling are managed appropriately at all times to guarantee a safe and efficient transit along the designated route.

- Mariners must familiarize themselves with the new deep draft vessel route and the positions of the newly deployed West and South Cardinal Marks.
- Mariners must maintain a safe distance from deep draft vessels when transiting in the vicinity of the deep draft route areas and strictly comply with **COLREGS**. Extra caution is required, and mariners must avoid obstructing the deep draft route, particularly when anchoring or conducting any marine operations, such as submersible activities.
- Mariners are advised to update their navigation systems and charts to reflect the new route layout and the positions of the cardinal marks.
- SI Anchorage is designated as the primary transshipment anchorage and should be used accordingly.
- For further inquiries or additional information, mariners are advised to contact the Musaffah or Zayed Ports Harbour Master or **VTS** on VHF Channels **14** and **67**.

Below is the detailed information, chartlet and drawings for further reference.

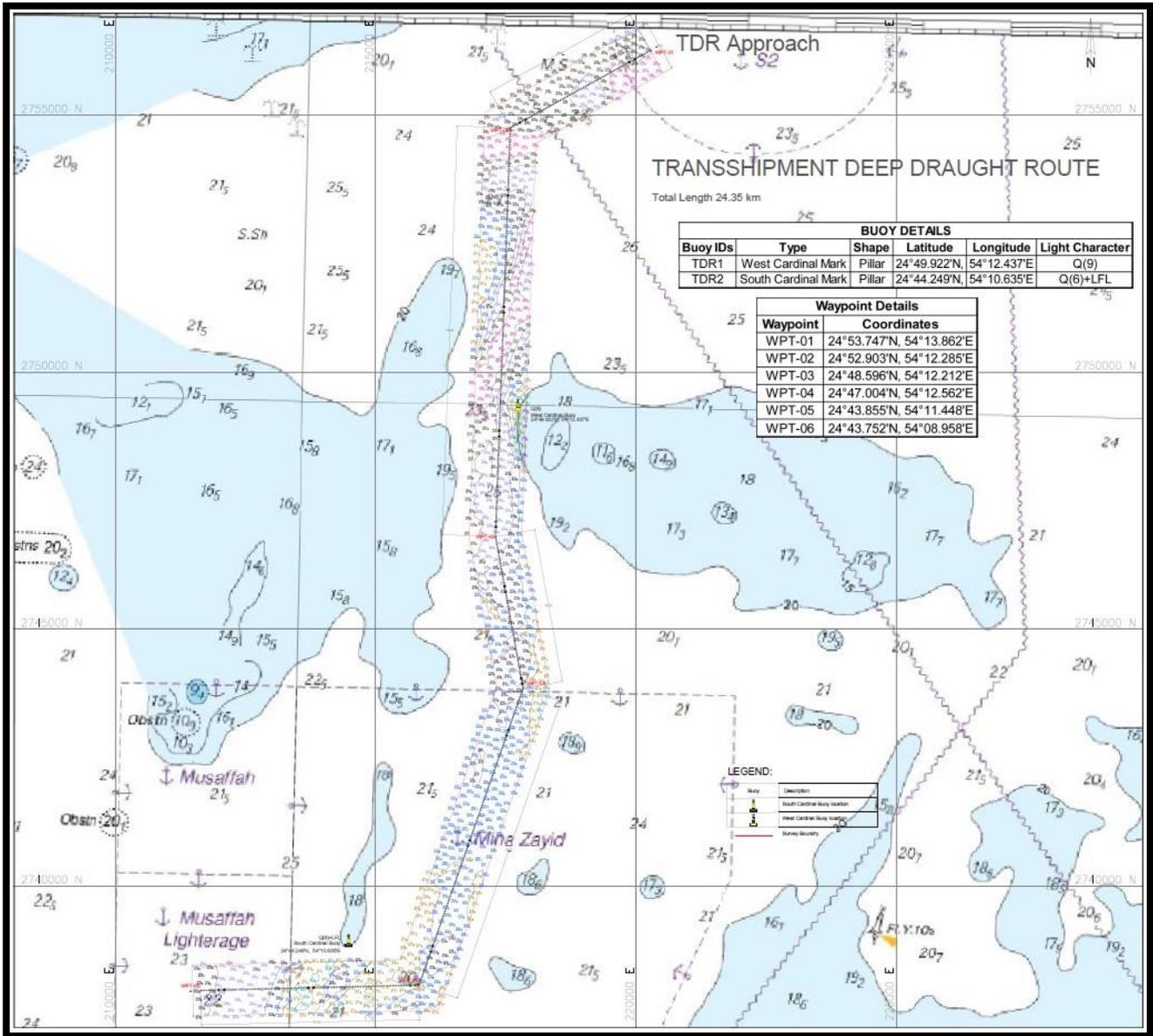
بشكل مناسب في جميع الأوقات لضمان عبور آمن وفعال على طول المسار المحدد.

- يجب على البحارة التعرف على المسار الجديد للسفن ذات الغاطس العميق ومواقع العلامات الكاردينالية الغربية والجنوبية التي تم نشرها حديثاً.
- يجب على البحارة الحفاظ على مسافة آمنة من السفن ذات الغاطس العميق عند المرور في محيط مناطق مسار الغاطس العميق والامتثال التام لقواعد المرور الدولية (**COLREGS**). يجب توخي الحذر، ويجب على البحارة عدم إعاقة مسار الغاطس العميق، خاصة عند الإرساء (رمي المخطاف) أو القيام بأي عمليات بحرية مثل أنشطة السفن الغاطسة.
- يُنصح البحارة بتحديث أنظمة الملاحة والخرائط لتعكس تخطيط المسار الجديد ومواقع العلامات الكاردينالية.
- يجب استخدام منطقة إرساء **S1** باعتبارها منطقة الإرساء الرئيسية لعمليات نقل وإعادة شحن البضائع.
- للمزيد من الاستفسارات أو المعلومات الإضافية، يُنصح البحارة بالتواصل مع مدير الإدارة البحرية في ميناء مصفح أو ميناء زايد أو خدمات السفن (**VTS**) عبر قنوات **VHF 14** و **67**.

أدناه التفاصيل والرسومات الإيضاحية والمعلومات الإضافية للرجوع إليها.

الكابتن / محمد اليحيائي
رئيس الإدارة البحرية
Capt. Mohamed Al Yahyaei
Chief Harbour Master

Notice to Mariners



مسار السفن ذات الغاطس العميق، الأعماق، النقاط المرجعية للمسار وتفاصيل العوامات ومواقعها - مخطط غير مخصص

للاستخدام الملاحي

Deep Draft Vessel Route, Depths, Waypoints, and Cardinal Marks Details and Positions Chartlet – Not for Navigational Use